

# *De Tien Woorden*



# *De Tien Woorden*

Hoe een volk bijna verloren ging, veerkracht  
verkreeg en de ultieme liefde kon ervaren.

Onthullingen over misvattingen de  
tien 'geboden' betreffende.

*Salvian B.*



## **Copyright**

Titel: Tien Woorden

Schrijver: Salvian B.

Coverontwerp: Theo Beerenfenger sr

© 2026 Theo Beerenfenger sr

Uitgegeven in eigen beheer via: Bookmundo

E-mail: [theosr@beerenfenger.nl](mailto:theosr@beerenfenger.nl)

ISBN nr.: 9789403892450

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand en/of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de auteur of uitgever.

## **Ik draag dit werk op, met dank, aan:**

1. Dr. K.D. Goverts – <https://klaasgoverts.online>,  
- voor alle lessen en onderzoeken naar de mogelijke betekenissen van de grondteksten in de talen van toen.
2. Onafhankelijk online geschiedenismagazine,  
- <https://historiek.net>,  
- voor de geschiedkundige informatie welke ter beschikking is.
3. VBK Media | Kok Boekencentrum  
- <https://www.theologie.nl>,  
- voor de theologische overdenkingen en uitleg.
4. NBG De Bijbel – <https://www.debijbel.nl>,  
- voor al het vertaalwerk en energie om de Bijbel te promoten.
5. Wikipedia - de vrije encyclopedie <https://nl.wikipedia.org>,  
- voor de onvoorstelbare hoeveelheid informatie welke beschikbaar is.
6. The Septuagint: LLX - <https://www.septuagint.bible>,  
- voor de beschikbaarheid van de originele Griekse grondtekst.
7. De dikke van Dale – <https://www.vandale.nl>,  
- voor alle uitleg van bepaalde woorden.

Mensen om mij heen die mij gevraagd en ongevraagd inspireerden.

Een woord van dank aan mijn vrouw die mij dagelijks ondersteunt en helpt met alles in mijn dagelijks leven maar bovenal mij inspireert met de onvoorwaardelijke liefde die zij met zich meedraagt.

## Voorwoord

Al vele jaren loop ik met de zogenaamde 'tien geboden' in mijn hoofd. Zoals ik deze lees in de beschikbare Bijbelvertalingen vraag ik mij telkens af of dergelijke geboden c.q. verboden nu werkelijk wel van Godswege gegeven zijn of dat er wellicht gedurende de eeuwen heen eigen interpretaties van de originele tekst plaats hebben gevonden. Als ik lees wat de woorden van Jezus hierover zijn, dan kom ik persoonlijk tot de conclusie dat er geen oppervlakkigheid zit in de Bijbel, maar dat er altijd een diepere bedoeling achter dat soort verhalen zit om de verborgen échte schatten te kunnen ontdekken. Na jaren van innerlijke overwegingen en conflictueuze redeneringen (een ware hartenstorm dus) ben ik inmiddels ervan overtuigd dat de hedendaagse diversiteit, bij interpretaties van Bijbelvertalingen, en allerlei religieuze dogmatiek c.q. leerstellingen het wezen van God, en daarmee dus ook het evangelie, behoorlijk in een verkeerd daglicht hebben geplaatst. Iets wat niet nieuw is maar wat je ook op vele andere plaatsen in de Bijbel ziet gebeuren. Hoe komt dat nu? Hoe zit dat? Wat wordt er dan wel bedoeld? Wat staat er dan écht?

Ik heb me derhalve recentelijk voorgenomen het tóch maar verder uit te zoeken en mijzelf (en wellicht ook de lezer) hierin duidelijkheid te verschaffen.

Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan Jesaja 25:7 'En Hij zal op deze berg verslinden de sluier waarmee het gezicht van alle volken omsluiert is, en de bedekking waarmee alle naties bedekt zijn.'

Hier en daar zijn in dit boek (korte) toelichtingen opgenomen over o.a. een stukje geschiedenis, etc. Ik schrijf dit boek vanuit mijn eigen belevingswereld en hoop dat de lezer iets van mijn beleving meekrijgt. Tevens hoop ik dat ik erin geslaagd ben een (soms beladen) onderwerp op luchtige doch duidelijke wijze nader te belichten zonder al te zware studies en dat het daardoor toch geen saai studieboek is geworden.

Omdat ik nogal worstelde met de vraag: “Waarom zou ik nu dit boek schrijven en waarom doe ik dit eigenlijk?” heb ik externe ‘hulp’ ingeroepen. De vraag welke ik stelde was o.a.: “Geef mij 10 redenen waarom ik dit boek zou moeten schrijven.”

Het antwoord was uiteindelijk verrassend:

1. Het onderwerp is origineel en kan bijdragen aan een vernieuwde kijk op de tien geboden en hun betekenis.
2. De uitkomsten kunnen een dieper inzicht bieden in de relatie tussen de mens en God en hoe dit zich vertaalt naar ons dagelijks gedrag en eventuele keuzes.
3. Het schrijven van het boek kan jouw persoonlijke visie en interpretatie van de tien geboden verhelderen en verdiepen.
4. Door het delen van jouw inzichten met anderen, kun je bijdragen aan een verrijkende discussie en reflectie over geloof, moraliteit en spiritualiteit.
5. Het kan inspirerend zijn voor lezers die op zoek zijn naar een nieuwe en/of verfrissende benadering van religie en ethiek.
6. Het verkennen van dit onderwerp kan leiden tot persoonlijke groei en spirituele ontwikkeling van de lezers.

7. Door het schrijven van het boek kun je jouw gedachten en ideeën over dit onderwerp structureren en ordenen, wat ook weer kan bijdragen aan je eigen begrip en bewustwording.
8. Het is zonder meer een uitdagend en fascinerend onderwerp dat zowel gelovigen als niet-gelovigen zal aanspreken.
9. Het kan ook een bron van troost en inspiratie zijn voor lezers die worstelen met de zin van hun leven en hun geloof of moraliteit.
10. Het schrijven van dit boek geeft jou de mogelijkheid om jouw unieke stem en perspectief te laten horen en bij te dragen aan het bredere gesprek over religie en spiritualiteit.

Ja, als je dit zo leest word je toch even aan het nadenken gezet. Maar al snel is het voor mij duidelijk geworden. Tien mooie redenen om mijn gedachten toch maar aan het papier toe te vertrouwen. Deze redenen overziende kan ik er best nog een paar redenen bij plaatsen:

11. Ik hoop met dit schrijven de blijdschap, welke besloten ligt in 'de tien woorden' te ontsluiten zodat de lezer dit in zijn of haar hart kan koesteren.
12. Ik hoop dat het 'juk' van wettisme en dogmatiek met dit schrijven duidelijk wordt en dat de lezer dit verre van zich kan werpen waardoor hij of zij zich vrijer kan gaan voelen.
13. Ik hoop dat de lezer zich na het lezen van dit schrijven realiseert dat de mens door God geliefd is én dat dit doodeenvoudig gewoon ook zo blijft.

Hiermee is ook het antwoord gekomen op de vraag: "Voor wie zou ik dit boek nu schrijven?" Welnu, voor iedereen dus. Hoe het verder zal gaan met dit schrijven zien we gaandeweg.

## **Inhoud**

Inhoud .....	6
Proloog; - De menselijke worsteling .....	7
Hfdst.1. - Over het werk van de vertalers .....	11
Hfdst. 2. - Wat verstaan we onder de 'geestelijke wereld' .....	16
Hfdst. 3. - Het wezen (de naam) van God .....	21
- "Het goede, volkomene en welgevallige" .....	26
- "God is Licht en in Hem is geen duisternis" .....	27
Hfdst. 4. - Wat is de rol van Jezus.....	40
Hfdst. 5. - De tien geboden (de tekst van enkele varianten) .....	49
- Als 1 <sup>e</sup> de populaire NBG51 vertaling:.....	51
- Als 2 <sup>e</sup> de oudste Statenvertaling 1637: .....	54
- Als 3 <sup>e</sup> de Herziene Statenvertaling 2010: .....	59
Hfdst. 6. – De 10 Woorden (eindelijk) ontrafeld.....	63
Hfdst. 7. - Over de plaats van de mens in dit geheel.....	79
- Gelijkvormig worden onmogelijk? .....	81
- Over onvoorwaardelijk vertrouwen in de mens.....	83
Hfdst. 8. – Denk met je hart, laat Liefde je gids zijn.....	85
Hfdst. 9. – Enkele vragen en antwoorden .....	96
Hfdst. 10. - Epiloog.....	100
- Onze ideale weg naar de toekomst. ....	100
Hfdst. 11. - Wetenschap versus Bijbelse verhalen.....	103
- Een beetje Grieks (voor de liefhebbers).....	104
- Dit is vertaald naar het Engels .....	105
- Vertaald naar het Nederlands.....	106
Nawoord.....	108

## **Proloog: - De menselijke worsteling**

Naar buiten kijkende op een druiligere dag bedacht ik dat er anno 2025 zeker sprake is van een tendens in gedrag naar elkaar toe welke we kunnen beschrijven als 'een kort lontje hebben'. Je moet tegenwoordig erg voorzichtig zijn in het huidige leefklimaat want je medemens is supersnel geïrriteerd en voor je het weet heb je een schreeuwende medemens tegenover je staan. Men noemt dan als oorzaak de corona epidemie of de massale onvrede over de drukte in (west) Nederland etc. Maar ik vraag me in alle goede gemoed toch af wat dat toch is en hoe dat nu werkelijk gekomen is.

Er is blijkbaar in het westen van Nederland of misschien wel in de gehele wereld een (onzichtbare) strijd gaande tussen het goede en het kwaad oftewel tussen de duisternis en het licht. Je hoeft er niet voor gestudeerd te hebben om dit ook in het hedendaagse leven te zien. Het is ook niet nieuw (iets van tegenwoordig) maar ook al duidelijk vanuit de oude geschiedenis. (Gen 1, Jesaja 9:1) Er zijn ook duizenden voorbeelden in de geschiedenis te benoemen. Ik vraag mij wel eens af hoe het komt dat heden ten dage de huidige grote wereldleiders klaarblijkelijk helemaal niets geleerd hebben van de soms vreselijke geschiedenis? Wat zou hier nu de oorzaak van zijn of misschien kunnen we beter gaan zoeken naar een mogelijke oplossing voor dit eeuwenoude verschijnsel?

Een vraag die ik me in alle eerlijkheid nog wel eens stel is deze: “Heeft de huidige super goede v r ontwikkelde wetenschap geen antwoord voor deze problematiek? Moeten dreiging en wapens het antwoord zijn op meningsverschillen?” Ik hoop echt van niet! Je hoort ook nogal eens zeggen dat de wetenschap en de woorden in de bijbel met elkaar conflicteren, maar als je dan even goed verder kijkt naar de originele grondteksten en daarbij ook de cultuur van toentertijd probeert te begrijpen, dan blijkt toch heel duidelijk dat dit absoluut niet zo is, maar dat zij eerder elkaar bevestigen. Maar daarover verderop meer.

Het is voor mij elke keer weer een geweldige ontdekking bij het nader onderzoek aangaande de ‘tien geboden’ dat daarbij mijn beeld van een enkel liefdevolle God steeds weer bevestigd wordt.

Toch is volgens mij wel bewonderenswaardig dat je jezelf ook deze veel gestelde vragen stelt en dat je gewoon op zoek gaat naar een zinvol en dieper begrip van de Bijbel en de daarin beschreven boodschappen. De interpretatie van religieuze teksten, inclusief het toenmalig taalgebruik in de Bijbel, is inderdaad vaak complex en onderhevig aan verschillende perspectieven en (taal technische) interpretaties welke door de eeuwen heen zijn ‘losgelaten’ op de schriften van de Bijbel.

Als we het dan over de ‘tien geboden’ hebben kunnen we wel stellen dat enorm veel theologen en geleerden zich bezig hebben gehouden met de vraag hoe deze teksten moeten worden verstaan/begrepen en toegepast in het leven van gelovigen. Ik zal me daarentegen beperken